

4030 Art. 1283

6030 Art. 1284

D **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung

GB **Operating Instructions**
Watering Controller

F **Mode d'emploi**
Programmateur

NL **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer

S **Bruksanvisning**
Kontrollpanel

DK **Brugsanvisning**
Vandingskontrol-system

FIN **Brugsanvisning**
Kastelunohjauslaite

N **Brugsanvisning**
Vanningstimer kontrollenhet

I **Istruzioni per l'uso**
Centralina

E **Manual de instrucciones**
Programación de riego

P **Instruções de utilização**
Comando de rega

GARDENA Vandingskontrol-system 4030 / 6030



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med dette produkt, den korrekte anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med denne brugsanvisning, ikke anvende dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse

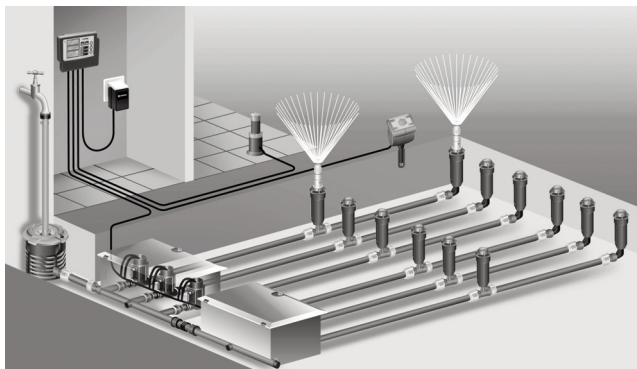
1. Anvendelsesområde af GARDENA vandingskontrol-systemet	64
2. Sikkerhedshenvisninger	65
3. Funktion	65
4. Igangsættelse	66
5. Betjening	68
6. Standsning	74
7. Fejlfinding	74
8. Tekniske data	75
9. Service / Garanti	75

1. Anvendelsesområde af GARDENA vandingskontrol-systemet

Tiltænkt anvendelse

Vandingskontrol-systemet egner sig til indendørs brug og til udendørsområder, som er beskyttede imod regn.

Dette vandingskontrol-system er del af et vandingsystem. Anbefalede tilbehørsdele af vandingsventil (24 V) **vare nr. 1278**, ventilboksene **vare nr. 1254 / 1255** samt forbindelseskablet **vare nr. 1280** og kabelklemmerne **vare nr. 1282**.



Hermed oprettes fuldautomatiske vandingsanlæg, der kan tilpasses enkelte beplantningsområdets forskellige vandbehov og sikre drift af hele anlægget i tilfælde af utilstrækkelig vandmængde.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af vandingskontrol-systemet.



Vandingskontrol-systemet må kun anvendes til styring af gængse 24 V (AC) ventiler. Strømforbruget for hver kanal må ikke ligge over 600 mA (en GARDENA Vandingsventil vare nr. 1278 bruger 150 mA).

2. Sikkerhedshenvisninger

Vandingskontrol-kontrol:



Vandingskontrol-systemet må udelukkende anvendes med den medleverede 24 V (AC) netdel.

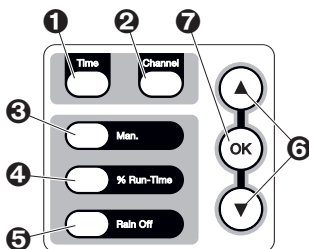
→ I monteret tilstand skal 24 V (AC) netdelen beskyttes mod fugtighed.

Vandingskontrol-systemet er ikke stænkvandsbeskyttet.

For ikke at miste data i tilfælde af strømsvigt skal der benyttes et alkaline 9 V-blokbatteri (type 6LR61) for at bevare de gemte data. Vi anbefaler f.eks. mærkerne Varta og Energizer (akkumulatorer må ikke benyttes).

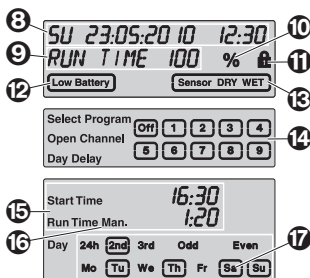
3. Funktion

Tastefunktioner:

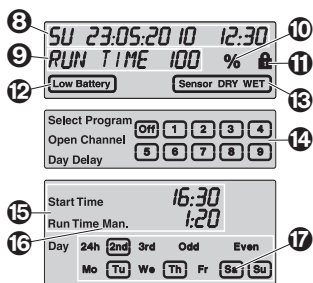


- ❶ **Time-tast:** Valg af dato og klokkeslæt.
- ❷ **Channel-tast:** Valg af kanalerne.
- ❸ **Man-tast:** Manuel åbning / lukning af enkelte kanaler.
- ❹ **% Run-Time-tast:** Valg af % Run-Time-funktionen.
- ❺ **Rain Off-tast:** Valg af en regnpause.
- ❻ **▲-▼-tast:** Ændring af indtastningsdata. (Når en af ▲-▼-tasterne holdes vedvarende, så sker ændringerne i et hurtigt gennemløb).
- ❼ **OK-tast:** Accepterer værdierne, der indstilles med ▲-▼-tasterne.

Felter i displayet:



- ❸ **Felt for dato og klokkeslæt:** Viser ugedagen, datoen og det aktuelle klokkeslæt.
- ❹ **Statusfelt:** Viser status for den aktuelle programmering eller vandingen.
- ❺ **% Run-Time-felt:** Alle kanalers vandingstid kan indstilles mellem 10 – 200 %.
- ❻ **Tastespærre:** Beskytter programmerne imod ændringer. (Reset-funktionen kan ikke spærres).
- ❼ **Indikator for batteriets tilstand:** Når **Low Battery**-feltet blinker, er batteriet næsten tomt og det skal udskiftes.
Når **Low Battery**-feltet lyser hele tiden, er batteriet tomt eller batteriet mangler.
Low Battery-feltet nulstilles efter isætning af det nye batteri.
- ❽ **Sensor-felt:** Ved tilsluttet sensor vises tilstandsmeldingen **DRY** (tørt) eller **WET** (fugtigt) Ved visning **WET** spærres vandingsprogrammerne.



14 Program / kanal-felt:

Viser det program, som for tiden kører eller programmeres for den pågældende kanal. Når en kanal netop er åben, så blinker rammen af den åbne vandingskanal.

15 Felt for vandingsdage:

Viser vandingsens starttid og varighed.

16 Felt for manuel vanding:

Når den manuelle vanding er aktiv, vises **Run Time Man.**

17 Vandingscyklusser / vandingsdage:

Til visning af vandingscyklusser (**24h** hver dag, **2nd** hver 2. dag, **3rd** hver 3. dag, **Odd** hver ulige dag, **Even** hver lige dag) eller af de programmerede vandingsdage (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Igangsættelse

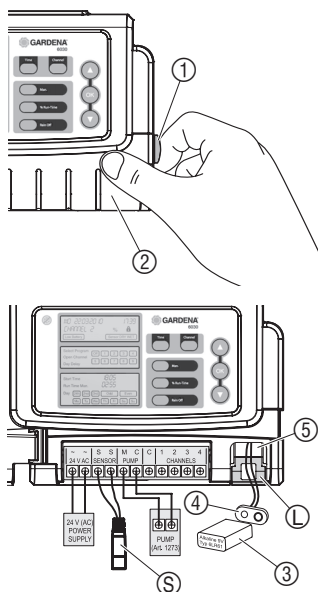


GIV AGT!

Ødelæggelse af vandingskontrol-systemet, når strømforsyningen tilsluttes til andre klemmer end klemmerne for 24 V AC!

→ Tilslut strømforsyningen kun til klemmerne for 24 V AC!

Tilslutning af vandingskontrol-systemet:



Før programmeringen skal vandingskontrol-systemet forsynes med et 9 V batteri for at programdataene opretholdes i tilfælde af en strømafbrydelse.

1. Åbn spærren ① og luk låget ② op.

2. Forbind netdelens kabel med **24 V AC**-klemmerne.

3. Forbind kablet for ventilerne (f. eks. 7-koret GARDENA forbindelseskabel **varenr. 1280** til op til 6 ventiler) med klemmerne for kanalerne (**CHANNELS 1...**) og **C** (se også "**Tilslutning af ventiler**").

4. Efter behov forbindes sensorens tilslutning (f. eks. GARDENA fugtighedssensor **vare nr. 1188**) med det vedlagte adapterkabel ⑤ og dette tilsluttes så til **SENSOR**-klemmerne.

5. Efter behov (f.eks. **varenr. 1273**) kan kablet for masterkanalen forbindes med **PUMP**-klemmerne (se "**Masterkanal**").

6. Evt. tomt batteri fjernes: Tryk på mekanismen ④ (batteri frigives) og træk det tomme batteri ud.

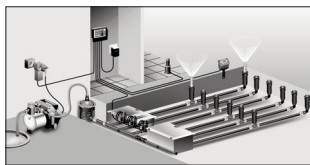
7. Batteriet ③ tilsluttes på battericlipset ④ og lægges ind i batterirummet ⑤.

8. Luk låget ② og lad spærren ① falde i hak.

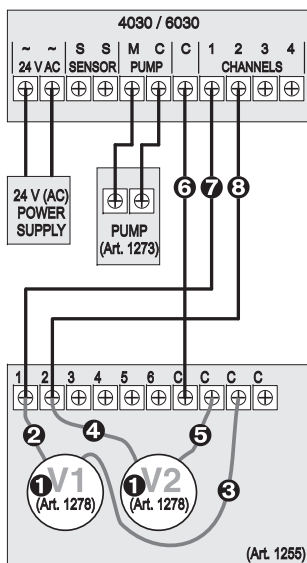
9. Sæt 24 V (AC) netdelens netstik ind i en stikkontakt.

Herefter skal dato og klokkeslæt indstilles (se 5. Betjening "**Indstilling af dato og klokkeslæt**").

Masterkanal:



Tilslutning af ventiler:



Masterkanalen er en kanal, der tages i brug samtidigt med andre kanaler. F.eks. vigtig, når et vandingsanlæg forsynes via en pumpe og pumpen altid skal aktiveres, når en af vandingsventilerne aktiveres.

Pumpen kan eksempelvis styres via **GARDENA pumpestyringen vare nr. 1273**, som er forbundet med masterkanalen.

Eksemplet viser tilslutningen af 2 ventiler **varenr. 1278** i ventilboksen **varenr. 1255** til vandingskontrol-systemet **4030 / 6030**. Vandingskontrol-systemet leverer 24 V AC (vekselspænding), derfor er det lige meget, hvilket af de to kabler på et ventil der sættes ind i **C**.

Markering af ventiler:

- 1 Ventiler markeres (1 – 6) for at vandingskontrol-systemets kanaler (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) kan tilordnes ventilerne entydigt.

Tilslutning af ventiler til ventilboksen:

- 2 Et kabel af ventilen **V1** forbindes med ventilboksens kabelklemme 1.
- 3 Det andet kabel af ventilen **V1** forbindes med en af ventilboksens kabelklemmer **C** (alle 4 kabelklemmer **C** er forbundet med hinanden og fungerer ens).
- 4 Et kabel af ventilen **V2** forbindes med ventilboksens kabelklemme 2.
- 5 Det andet kabel af ventilen **V2** forbindes med en af ventilboksens kabelklemmer **C**.
Yderligere ventiler kan tilsluttes på samme måde som V1 og V2.

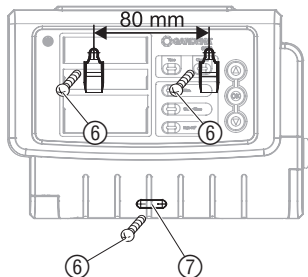
Tilslutning af vandingskontrol-systemet til ventilboksen:

- 6 Kabelklemme **C** på vandingskontrol-systemet forbindes med en kabelklemme **C** på ventilboksen. Begge kabelklemmer **C** er forbundet med hinanden og er ligeværdige.
- 7 Forbind kabelklemmen af kanal 1 **CHANNELS 1** med ventilboksens kabelklemme 1.
- 8 Forbind kabelklemmen af kanal 2 **CHANNELS 2** med ventilboksens kabelklemme 2.
Yderligere kanaler kan tilsluttes på samme måde som CHANNELS 1 og CHANNELS 2.

Forbindelseskablets tværsnit:

Den højest tilladte strækning mellem vandingsstyring og ventil er afhængig af forbindelseskablets tværsnit. Ved en strækning på 30 m er den på 0,5 mm² og ved en strækning på 45 m er den på 0,75 mm². Herved må der ikke anvendes mere end 3 ventiler på samme tid. GARDENA forbindelseskablaget **vare nr. 1280** har 0,5 mm² og er 15 m langt. Med dette kabel kan op til 6 ventiler kobles sammen. Forbindingskanalen kan forbindes vandtæt over spændbøjlen **art. 1282**.

Montering af vandingskontrolsystemet på væggen:



De to skruer (følger ikke med leveringen) til ophængning af vandingskontrol-systemet skal skrues ind i en afstand på 80 mm og skruerhovedets diameter må være på maks. 8 mm.

1. Skru skruerne ⑥ ind i væggen i en afstand på 80 mm.
2. Hæng vandingskontrol-systemet op.
3. Løs spærren ① og åben låget ② op (se „Tilslutning af vandingskontrol-systemet“) og marker boring for skruen ⑥ til borehullet ⑦.
4. Skruen ⑥ skrues ind i borehullet ⑦ til fastgøring.
5. Luk låget ② og lad spærren ① falde i hak.

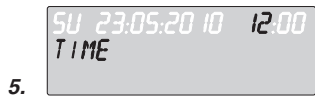
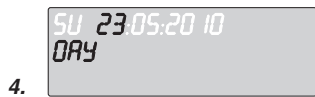
5. Betjening

5.1 Grundprogrammering Dato og klokkeslæt (Time-tast)

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Time**-tasten.

Før vandingsprogrammerne kan oprettes, skal datoen og klokkeslættet være indstillet. Ugedagen vælges automatisk gennem datoen. Når **Time**-tasten trykkes, lukkes alle ventilerne af hensyn til sikkerheden.

Indstilling af dato og klokkeslæt:



1. Sæt netdelen i eller tryk på **Time**-tasten.
YEAR og dato-år blinker i displayet.
2. Vælg dato-år med ▲-▼-tasterne (f. eks. **2010**) og bekræft med **OK**-tasten.
MONTH og dato-måned blinker.
3. Vælg dato-måned med ▲-▼-tasterne (f. eks. **05**) og bekræft med **OK**-tasten.
DAY og dato-dag blinker.
4. Vælg dato-dag med ▲-▼-tasterne (f. eks. **23**) og bekræft med **OK**-tasten.
TIME og klokkeslæt-timer blinker.
5. Vælg klokkeslæt-timer med ▲-▼-tasterne (f. eks. **12** timer) og bekræft med **OK**-tasten.
TIME og klokkeslæt-minutter blinker.
6. Vælg klokkeslæt-minutter med ▲-▼-tasterne (f. eks. **30** minutter) og bekræft med **OK**-tasten.

Datoen og klokkeslættet er indstillet og hovedmenuen vises.

Vandingsprogrammer (Channel-tast)

Forudsætning: Datoen og klokkeslættet er blevet indstillet.

Før vandingsdata indtastes, anbefaler vi at indsætte ventilernes data i vandingsplanen i brugsanvisningens appendiks for at have en bedre oversigt.

Der kan gemmes 3 vandingsprogrammer for hver kanal. (maks. 3 programmer x 4 (varenr. 1283) / 6 (varenr. 1284) kanaler = 12 (1283) / 18 (1284) programmer).

Afbrydelse af programmeringsmodus før tiden:

Programmeringsmodus kan på ethvert tidspunkt afbrydes før tiden.

→ Tryk på **Channel**-tasten 2 x.

Hovedmenuen vises.

Oprettelse af vandingsprogram:

GIV AGT!

Når to programmer overlapper hinanden på en kanal, så medfører dette, at den samlede vandingsvarighed bliver kortere end planlagt. Overlapper to programmer hinanden på forskellige kanaler, så kan vandtrykket falde så meget, at arealerne ikke længere vandes i tilstrækkeligt omfang eller at vanderne ikke længere kører ud.

→ Vær opmærksom på, at programmernes vandningstider ikke overlapper hinanden.

Valg af kanal og programlagerplads:

1. Tryk på **Channel**-tasten.

SELECT CHANNEL og kanalen blinker.

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Channel**-tasten.

2. Vælg kanalen med **▲-▼**-tasterne (f. eks. kanal **2**) og bekræft med **OK**-tasten.

Channel vises i displayet (f. eks. **2**) og **Select Program** programlagerpladsen blinker.

3. Programlagerpladsen vælges med **▲-▼**-tasterne (f. eks. programlagerplads **3**) og bekræftes med **OK**-tasten.

Start Time og *vandingsstarttidens timer* blinker.

Indstilling af vandingsens starttid:

4. Vandingsstarttidens timer vælges med **▲-▼**-tasterne (f. eks. **16**) og bekræftes med **OK**-tasten.

Start Time og *vandingsstarttidens minutter* blinker.

5. Vandingsstarttidens minutter vælges med **▲-▼**-tasterne (f. eks. **30**) og bekræftes med **OK**-tasten.

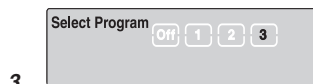
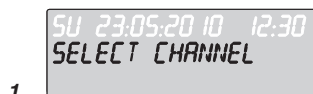
Run Time og *vandingsstarttidens timer* blinker.

Indstilling af vandingsens varighed:

(Denne svarer altid til 100% Run-Time)

6. Vandingstidens timer vælges med **▲-▼**-tasterne (f. eks. **1** time) og bekræftes med **OK**-tasten.

Run Time og *vandingstidens minutter* blinker.



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Vandingstidens minutter vælges med ▲-▼-tasterne (f. eks. **20** minutter) og bekræftes med **OK**-tasten. **24h** blinker.

Indstilling af vandingscyklus / vandingsdage:

(a) Vandingscyklus:

Der kan vandes alle 24 timer „**24h**“, hver anden dag „**2nd**“, hver tredje dag „**3rd**“, hver ulige dag „**Odd**“ eller hver lige dag „**Even**“.

(b) Vandingsdage:

Hver dag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kan indstilles individuelt.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8. (a) Vandingscyklus:

Med ▲-▼-tasterne vælges den ønskede vandingscyklus (f. eks. **2nd** = hver 2. dag) og dette bekræftes med **OK**-tasten.

Vandingscyklussen (f.eks. **2nd**) og ugeoversigten (f.eks. **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa**) vises i displayet i rammer.

Ugeoversigtens dage retter sig efter den aktuelle ugedag (f.eks. søndag **Su**).

8a)

Start Time	16:30				
Run Time	1:20				
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even
Mo	Tu	We	Th	Sa	Su

– eller –

(b) Vandingsdage:

Med ▲-▼-tasterne vælges den ønskede ugedag (f.eks. **Mo** = mandag) og denne aktiveres / deaktiveres så altid med **OK**-Tasten.

De aktiverede vandingsdage (f.eks. **Mo**, **We**, **Fr**) vises så i displayet i rammer.

8b)

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

9. Tryk på **Channel**-tasten og opret yderligere vandingsprogrammer.

Programmet blev gemt og **SELECT CHANNEL** og kanalen blinker (programskridt 1).

10. Tryk på **Channel**-tasten.

Programmerne blev oprettet og hovedmenuen vises.

Hovedmenuen viser den næste programmerede vanding. I dette eksempel: vanding på kanal 2 (**Channel 2**), vandings starttid er kl. 16:30 (**Start Time 16:30**) på mandag (**Mo**).

10.

Channel	1	2	3	4
---------	---	----------	---	---

Start Time	16:30					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Vandingskontrol-systemets programmering er nu afsluttet, dvs. de indbyggede ventiler åbner / lukker fuldautomatisk og vander således på de programmerede tidspunkter.

Ændring af vandingsprogram:

Hvis der allerede findes et vandingsprogram på en af de 3 programlagerpladser, kan dette ændres uden at det skal oprettes på ny.

Værdierne for vandingens starttid, varighed og cyklus er forudindstillet. Dermed behøver man kun at ændre de værdier i vandingsprogrammet, som skal tilpasses. Alle andre værdier kan simpelt hen overtages med **OK**-tasten under "Oprettelse af vandingsprogram".

5.2 Særfunktioner

Spærring af kanal:

Vælges for en kanal **Program Off** som programlagerplads, så spærres den pågældende kanal og denne kanals vandringsprogrammer køres ikke længere. Kanalens programmer bliver bevaret.

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Channel**-tasten.



1. Tryk på **Channel**-tasten.
SELECT CHANNEL og kanalen blinker.



2. Vælg kanalen med **▲-▼**-tasterne (f. eks. kanal **2**) og bekræft med **OK**-tasten.

Channel vises i displayet (f. eks. **2**) og **Select Program** og den pågældende programlagerplads blinker.



3. Vælg programlagerplads **Off** med **▲-▼**-tasterne og bekræft med **OK**-tasten.

SELECT CHANNEL blinker i displayet.



4. Tryk på **Channel**-tasten.
CHANNEL OFF og kanalen (f. eks. kanal **2**) vises i displayet.

Når flere kanaler er spærrede, så vises **CHANNELS OFF**.

Visningen skifter hvert tredje sekund mellem **CHANNEL OFF** og **RUN TIME %**.

Manuel vanding (Man.-tast)

Manuel vanding:

Varigheden for den manuelle vanding kan indstilles mellem 0 og 59 minutter. Allerede åbnede kanaler vises i rammer.



1. Tryk på **Man.**-tasten.
SELECT CHANNEL og kanalen blinker.



2. Vælg den ønskede kanal med **▲-▼**-tasterne (f. eks. kanal **4**) og bekræft med **OK**-tasten.

Run Time Man. og minut-visningen blinker i displayet.

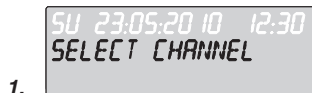


3. Vælg varigheden for den manuelle vanding (**00:30** minutter er indstillet på forhånd) med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **00:15**) og bekræft med **OK**-tasten.

Den manuelle vanding startes og rammen omkring den aktive kanal blinker.

Når vandingens varighed ikke bekræftes i løbet af 10 sekunder med **OK**-tasten, så begynder vandingen med den valgte vandingstid.

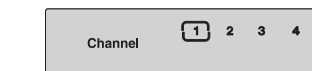
Afbrydelse af aktiv vanding før tiden:



En aktiv vanding (programmeret eller startet manuelt) kan afbrydes før tiden uden at programmerne herved ændres.

1. Tryk på **Man.**-tasten.
SELECT CHANNEL og kanalen blinker.
2. Vælg den ønskede aktive kanal (i rammen f. eks. kanal 4) med **▲-▼**-tasterne og bekræft med **OK**-tasten.
Vandingen afsluttes og hovedmenuen vises.

Manuel vanding af alle kanaler:



Når alle kanaler skal aktiveres manuelt, så vælges kanalerne efter hinanden med den manuelle vandingstid.

1. Hold **OK**-tasten nede.
2. Hold desuden **Man.**-tasten nede i 3 sekunder.
Run Time Man., MANUAL ALL og minut-visningen blinker i displayet.
3. Valg varigheden for den manuelle vanding (**00:30** minutter er indstillet på forhånd) med **▲-▼**-tasterne (f. eks. **00:15**) og bekræft med **OK**-tasten.
Den manuelle vanding startes med kanal 1, MANUAL ALL og rammen omkring den aktive kanal blinker.

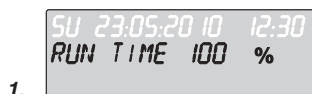
Når vandingens varighed ikke bekræftes i løbet af 10 sekunder med **OK**-tasten, så begynder vandingen med den valgte vandingstid.

For at afbryde vandingen på alle kanaler før tiden skal **OK**-tasten + **Man.**-tasten holde nede i 3 sekunder.

Procentual vandingsvarighed (% Run-Time-tast)

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **% Run-Time**-tasten.

% Run-Time-funktion:



De programmerede varigheder for vandingerne i alle vandingsprogrammer kan ændres centralt i trin på 10 % fra 10 % til 200 %, uden at de enkelte programmer skal ændres (f. eks. skal der vandes i kortere tid om efteråret end om sommeren). GIV AGT! Når værdier for Run-Time % ligger over 100 %, så kan programmer herved overlappes hinanden (se "Oprettelse af vandingsprogram").

1. Tryk på **% Run-Time**-tasten.
RUN TIME % og den procentuale vandingsvarighed blinker.
2. Vælg det ønskede procentual for den procentuale vandingsvarighed med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **RUN TIME 60 %**) og bekræft med **O.K.**-tasten.
Den procentuale vandingsvarighed blev overtaget og hovedmenuen vises.

F. eks. en programmeret vandingsvarighed på 60 minutter forkortes ved 60% Run-Time til 36 min.

Henvisning:

Ved en procentual ændring af vandingsvarigheden bevares vindingen af den oprindeligt programmerede vandingsvarighed i de enkelte programmer. Ved oprettelse / ændring af et program sættes **RUN-TIME** automatisk til **100 %**. **% RUN-TIME** gælder ikke for manuel vanding.

Vandingspause (Rain Off-tast)

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Rain Off**-tasten.

Rain Off-funktion:

Hvis der eksempelvis på grund af en længere regnperiode ikke skal vandes, så kan der indstilles en vandingspause. Herved kan alle programmer laves en pause i 1 til 9 dage (**1** til **9**) eller alle programmerne kan spærres (**Off**). Når programmerne laver en pause eller er spærrede, kan der dog stadig vandes manuelt.



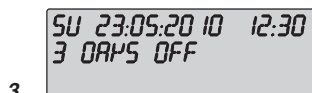
1. Tryk på **Rain Off**-tasten.

RAIN OFF og **Off** vises.



2. Med **▲-▼**-tasterne vælges den ønskede pause (f.eks. 3 dage (**3**)).

Day Delay og rammen blinker.



3. Bekræft pausen med **OK**-tasten.

*Den ønskede pause (f.eks. 3 dage **3 DAYS OFF**) vises og programmerne udsættes i den ønskede pause.*

Fra 2 dage vises den resterende pause i timer (**48H OFF** (48 timer) ... **1H OFF** (1 time)).

For at slå Rain Off-funktionen fra skal **Rain Off**-tasten trykkes.

Spærring af tastaturet:

Tastaturet kan spærres for at undgå, at programmerne ændres ved en fejltagelse.



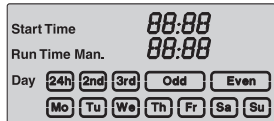
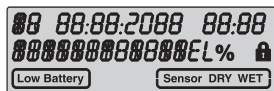
1. Hold **OK**-tasten nede.

2. Hold desuden **Rain Off**-tasten nede i 3 sekunder.

Lås-symbolet vises.

Til deaktivering af tastaturspærren skal **OK**-tasten + **Rain Off**-tasten holdes nede i 3 sekunder.

Reset-funktion:



Vandingskontrol-systemet sættes tilbage til grundtilstanden og alle programdata slettes.

1. Hold **OK**-tasten nede.
2. Hold desuden **Channel**-tasten nede i 3 sekunder.
Lås-symbolet vises.

- Alle symboler i displayet vises i 2 sekunder.
- Programdata for **alle** programmer slettes.
- Datoen og klokkeslættet bevares.
- Tastaturspærren ophæves.

Reset kan gennemføres til enhver tid.

Tip: Ved spørgsmål angående betjening og programmering kontakt venligst en GARDENA service.

6. Standsning

Overvintring / opbevaring:

Vandingskontrol-systemet er frostsikker. I begyndelsen af frostperioden er ingen foranstaltninger nødvendige. Displayets læselighed er indskrænket ved temperaturer under 0 °C.

→ Kontroller indikatoren for batteriet, før netdelen adskilles fra nettet.

Vigtigt for Danmark!

Batteriet må kun bortskaffes i afladet tilstand.

→ Det brugte batteri skal afleveres hos forhandleren **eller** batteriet bortskaffes via den kommunale genbrugsplads.

Afhændelsen:

(Direktiv
RL2002/96/EG)



Apparatet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Vigtigt: Bortskaf apparatet via den kommunale genbrugsplads.

7. Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen displayvisning	Udetemperatur under 0 °C eller over +60 °C.	→ Vent, indtil driftstemperatur området igen er nået.
AC OFF vises i displayet (programmerne bevares)	Netdelen er ikke sat i. Netdelen er overbelastet på grund af ventiler fra fremmede firmaer.	→ Forbind netdelen med stikkontakten. → Der må kun være så mange ventiler åbne på samme tid, at hele den optagne effekt ikke overskrider 800 mA.
OVERLOAD vises i displayet (programmerne bevares)	Der er en kortslutning i ventilerens kabeltilslutninger.	→ Tilslut ventilerne på den rigtige måde (se 4. Idriftsættelse "Tilslutning af ventiler").



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service.
Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre.

8. Tekniske data

Strømforsyning via netdel:	24 V (AC) / 800 mA (tilstrækkelig til 5 GARDENA-vandingsventiler varenr. 1278, som er åbne på samme tid)
Strømforsyning af lageret ved strømafbrydelse:	Alkalibatteri 9V IEC 6LR61.
Batteriets levetid:	Mindst 1 år (ved strømafbrydelse for opretholdelse af data)
Driftstemperatortolerance:	Fra 0 °C til +60 °C
Lagertemperatortolerance:	Fra -20°C til +70 °C
Luftfugtighed:	Maks. 95 % relativ luftfugtighed
Tilslutning af fugtigheds-/regnsensor:	GARDENA-specifik
Opretholdelse af program ved batteriskift:	Ja (når netdelen er tilsluttet)
Antal kanaler:	Varenr. 1283: 4 kanaler og en masterkanal Varenr. 1284: 6 kanaler og en masterkanal
Antal programstyrede vandingsprocesser pr. kanal:	Op til 3
Vandingsvarighed for hvert program:	1 min. op 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. op til 3 timer 59 minutter (100 % Run-Time) 2 min. op til 7 timer 58 minutter (200 % Run-Time)

9. Service / Garanti

Garantiregler

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Defekter på Vandingskontrol-systemet på grund af forkert isatte eller udløbne batterier er udelukket fra garantien.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24 h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto


Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bew�sserungssteuerung Description of the unit: Watering Controller Désignation du mati�riel : Programmeur Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Vandingssk�ntr�l-system Beskrivelse af enhederne: Watering Controller Laitteiden nimitys: Watering Controller Descripci�n del producto: Centralina Descripci�n de la mercanc�a: Programaci�n de riego Descri��o do aparelho: Comando de rega</p>																								
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o. :</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Référence :</td> <td>Modello:</td> <td>Art. :</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. N�:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. N�:</td> </tr> <tr> <td>4030</td> <td>1283</td> <td>6030</td> <td>1284</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :	Type:	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :	Type:	Référence :	Modello:	Art. :	Type:	Art. nr.:	Tipo:	Art. N�:	Type:	Art.nr.:	Tipo:	Art. N�:	4030	1283	6030	1284
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :																						
Type:	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :																						
Type:	Référence :	Modello:	Art. :																						
Type:	Art. nr.:	Tipo:	Art. N�:																						
Type:	Art.nr.:	Tipo:	Art. N�:																						
4030	1283	6030	1284																						
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le mati�riel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU Retningslinier : EU directives : EY-direktivit� : Directives européennes : Directive UE : EU-richtlijnen : Normativa UE : EU direktiv : Directrices da UE :</p> <p>2006/95/EC 2004/108/EC 93/68/EC</p>																								
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN : DIN EN ISO 12100-1 DIN EN ISO 12100-2</p>																								
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation d�pos�e� : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>																								
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-M�rknings�r : CE-M�rknings�r : CE-merkin kiinnitysvuosi : Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marca��o pela CE :</p> <p>2010</p>																								
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htiess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Ulm, den 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Fait � Ulm, le 07.10.2010 Ulm, 07-10-2010 Ulm, 2010.10.07. Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010 Ulm, 07.10.2010</p>																								
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Der Bevollm�chtigte Authorized representative Repr�sentant l�gal Gemachtigde Beh�rig Firmatecknare Teknisk direkt�r Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p>																								
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p> Vice President Category Watering</p>																								
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>																									

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

EIG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra
Blloku i Magazinave
Frigoriferi Metalik Blu
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic /**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.
odštěpný závod GARDENA
Tuřanka 1222/115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.et@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/µα Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klieverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Savski nasip 7
11070 Novi Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.zejna@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
P.O. Africa (Pty.) Ltd.
S.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1283-20.960.02/1110
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com